



Рішення

Avgjerd

- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Vusi Malindi
- 💬 Nataliya Tyshchuk
- 🗨️ ukrainsk / nynorsk
- 📊 nivå 2

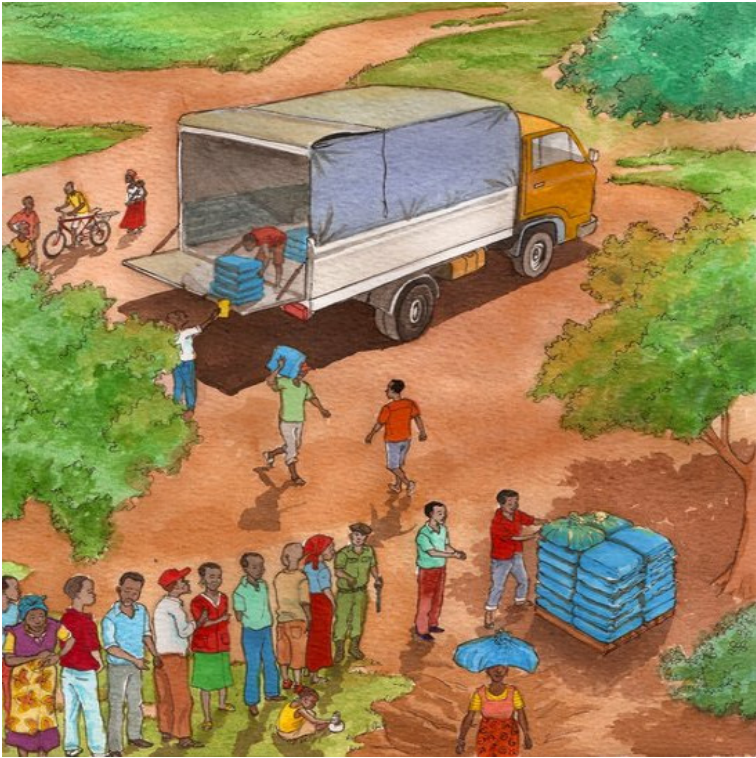




У нашому селі було багато проблем. Ми чекали у довгій черзі, щоб набрати води з єдиної на все село колонки.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.



Ми чекали на продовольчу допомогу.

...

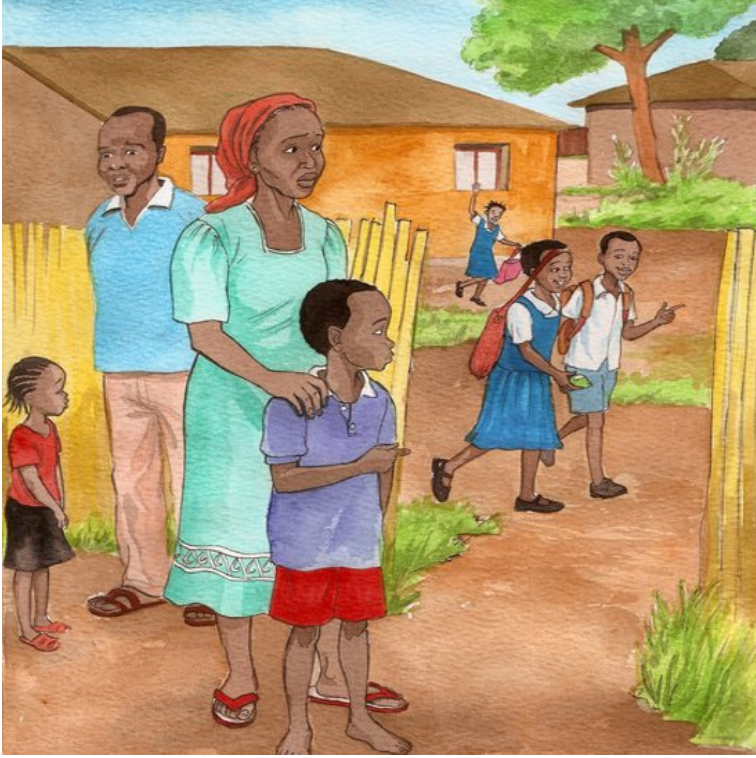
Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.



Ми замикали двері наших будинків від злодіїв.

...

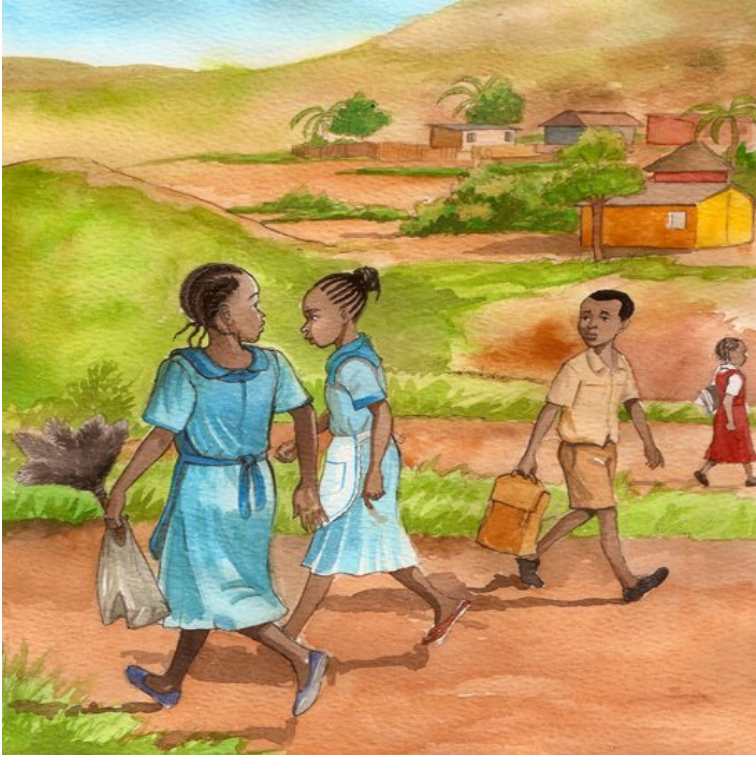
Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Багато дітей перестало ходити до школи.

...

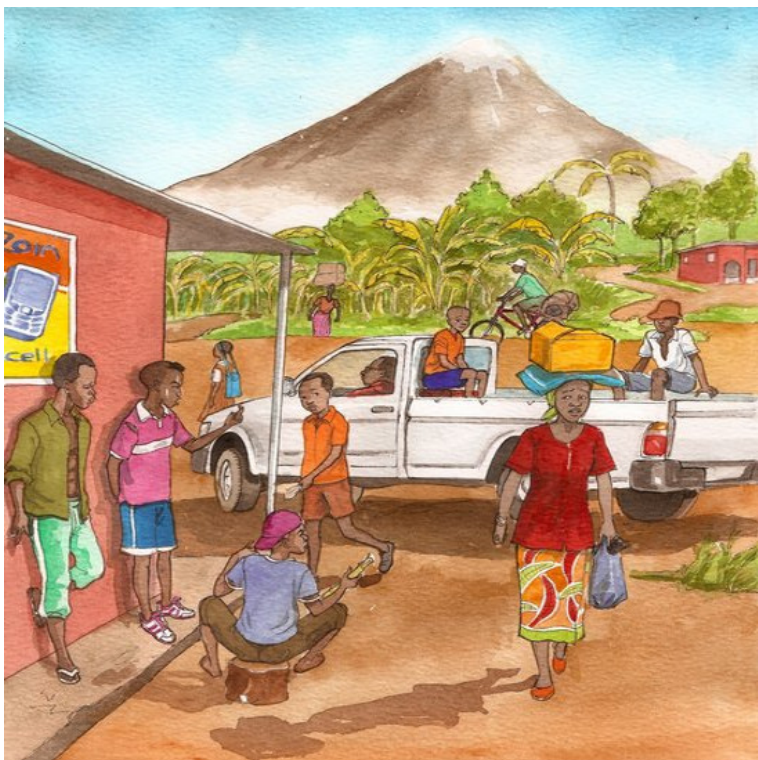
Mange born droppa ut av skulen.



Молоді дівчата працювали служницями у сусідніх селах.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



Частина хлопців тинялася по селу без роботи, а решта - працювала на чужих фермах.

...

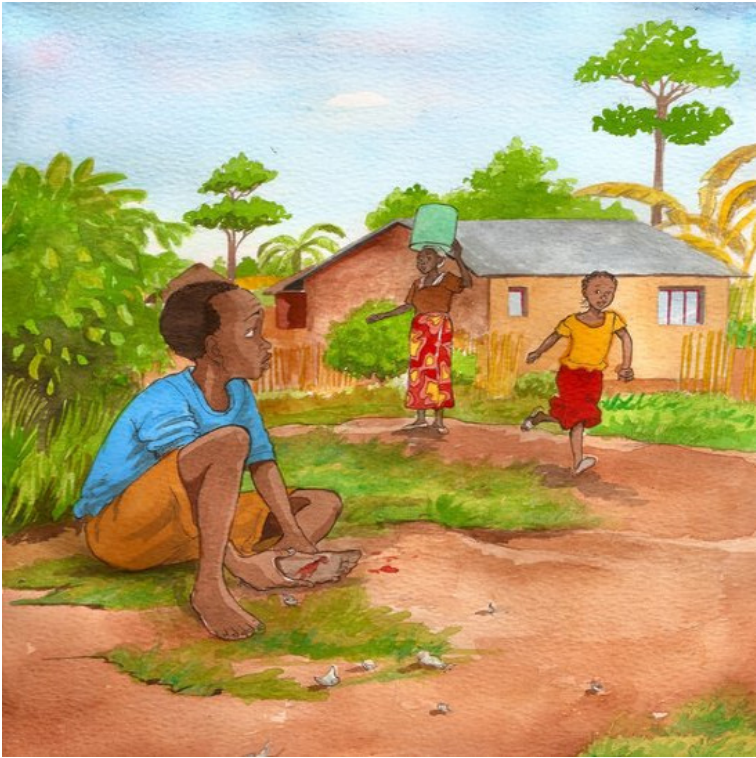
Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.



Вітер здував з вулиць паперові обгортки і розвішував їх на деревах і огорожах.

...

Нår vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.



Люди калічили свої босі ноги об уламки
скла, які лежали скрізь на дорогах.

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde
slengt frå seg.



З часом вода в колонці висохла, і наші відра спорожніли.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Мій тато покликав усіх жителів села на збори.

...

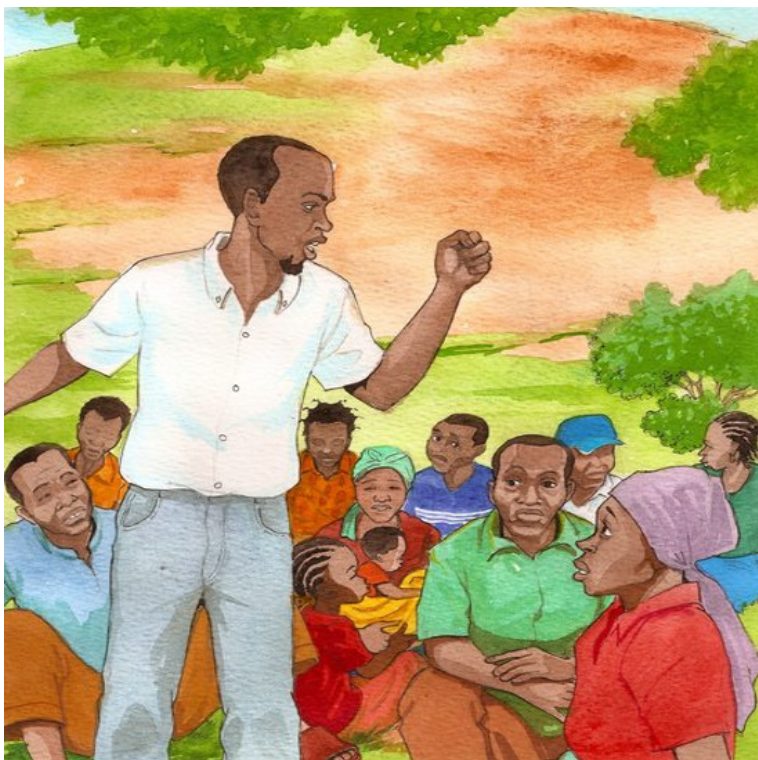
Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.



Люди зібрались під великим деревом.

...

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



Мій тато встав і сказав: “Нам потрібно разом вирішити наші спільні проблеми”.

...

Far min reiste seg og sa: «Vi må samarbeida for å løysa problema våre.»



Восьмирічний Юма, який сидів на дереві, вигукнув: “Я можу допомогти прибирати вулиці”.

...

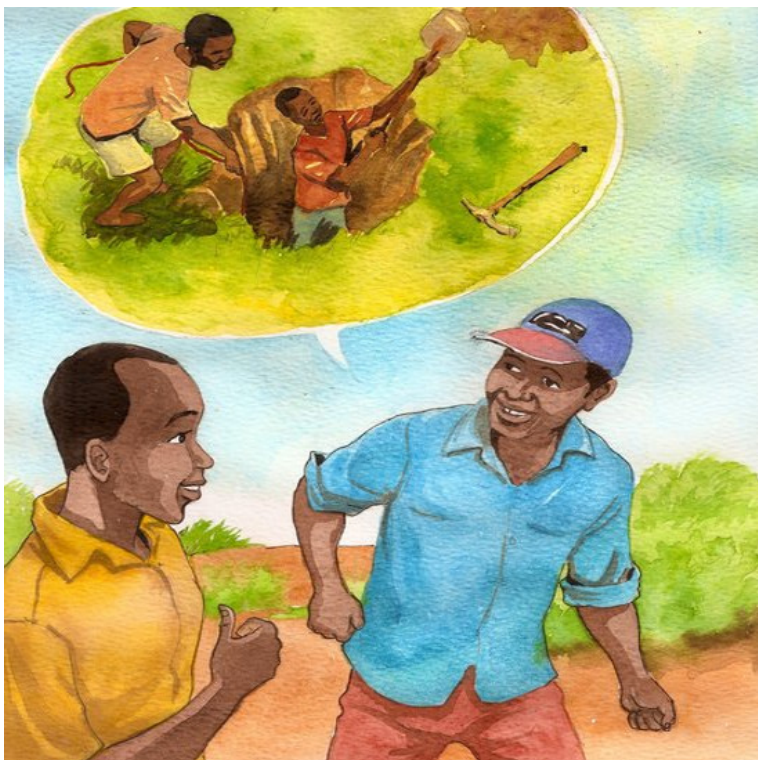
Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: «Eg kan hjelpa til med å samla søppel.»



Одна жінка запропонувала: “Жінки можуть зі мною вирощувати урожай”.

...

Ei kvinne sa: «Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.»



Один чоловік сказав: "Чоловіки викопують нову криницю".

...

Ein annan mann reiste seg og sa: «Mennene skal grava ein brønn.»



Тоді усі вигукнули в один голос: “Ми повинні змінити наше життя!” З того часу ми приймаємо рішення разом, щоб вирішувати спільні проблеми.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: «Vi må forandra liva våre.» Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Рішення

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).